



人权理事会
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组第八十一届会议(2018 年 4 月 17 日至 26 日)
通过的意见

关于 Alberto Javier Antonio March Game 的第 6/2018 号意见(厄瓜多尔)

1. 任意拘留问题工作组系根据人权委员会第 1991/42 号决议设立。人权委员会第 1997/50 号决议延长了工作组的任期并对其任务作出明确说明。根据大会第 60/251 号决议和人权理事会第 1/102 号决定, 理事会接管人权委员会的任务。理事会最近在第 33/30 号决议中将工作组的任期延长三年。

2. 工作组依照其工作方法(A/HRC/36/38), 于 2017 年 9 月 13 日向厄瓜多尔政府转交关于 Alberto Javier March Game 的来文。该国政府于 2017 年 11 月 24 日对来文作出答复。该国已加入《公民权利和政治权利国际公约》。

3. 工作组视下列情形下的剥夺自由为任意剥夺自由:

(a) 显然提不出任何法律依据证明剥夺自由是正当的(如: 某人刑期已满或大赦法对其适用, 却仍被关押)(第一类);

(b) 剥夺自由系因某人行使《世界人权宣言》第七、第十三、第十四、第十八、第十九、第二十和第二十一条以及(就缔约国而言)《公约》第十二、第十八、第十九、第二十一、第二十二、第二十五、第二十六和第二十七条所保障的权利或自由(第二类);

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》以及当事国接受的相关国际文书所确立的关于公正审判权国际标准, 情节严重, 致使剥夺自由具有任意性(第三类);

(d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留, 且无法得到行政或司法复议或补救(第四类);

(e) 剥夺自由违反国际法, 由于存在基于出生、民族血统或社会出身、语言、宗教、经济状况、政治或其他见解、性别、性取向、残疾或任何其他状况的歧视, 目的在于或可能导致无视人权平等(第五类)。



提交的材料

来文方提交的来文

4. Alberto Javier Antonio March Game, 55 岁, 厄瓜多尔公民, 工程师和企业家。

5. 根据收到的资料, 2016 年 6 月 17 日凌晨, 国家警察在瓜亚斯省桑伯隆顿市搜查 March Game 先生的家, 并将其逮捕。当时警察向他出示了为调查目的签发的逮捕令。随后警察将他转至司法机关设在瓜亚基尔 Albán Borja 购物中心的设施, 并提取了他的证词。

6. 来文方称, 他被捕后才获知, 基多反洗钱检察官办公室已进行了约一年的调查, 但却没有告知被调查者, 使他们可以行使辩护权。

7. 来文方称, 2016 年 6 月 17 日晚, 瓜亚基尔负责处理现行犯罪案件的法官召开听证会, 以决定是否提出指控。法官宣布启动检方调查, 并下令对 March Game 先生和其他共同被告实行审前羁押。

8. 来文方称, 听证会决定采取 modo relatado 程序(依据报告模式)处理该案, 但根据《刑事组织通则》第 594 条, 该程序仅适用于当场抓获犯罪嫌疑人的案件, 并不适用于该案, 被告人因此声称违反了正当程序。此外, 来文方辩称, 检方调查和取证全部在基多完成, 这违反了自然正义原则, 因为据称犯罪的发生地和被告人的住所都在瓜亚基尔, 案件管辖权应当属于瓜亚基尔。

9. 根据收到的资料, 审前羁押 120 天之后, 检方调查阶段结束, 又举行了一次听证会以听取意见和开展预审, 检方指控和起诉 March Game 先生犯有洗钱罪。但来文方表示, 检方没有在听证会上说明所涉资产的非法来源是什么, 致使被告在面对该指控无法行使辩护权。

10. 据称, 瓜亚基尔第二刑事法庭的法官于 2017 年 3 月 30 日传唤开庭。该案随后移送瓜亚基尔刑事担保法院, 三名审理法官同意进行召开口头听证会。据来文方称, 听证会于 2017 年 5 月 9 日、13 日和 15 日分三次举行。

11. 来文方称, 听证会结束时, 法院依法作出口头裁决, 认定 March Game 先生犯有洗钱罪, 判处其有期徒刑 11 个月, 并处 10 万美元罚金。

12. 但是, 根据收到的资料, 在宣告和通知了上述最终裁决之后, 这些法官于 2017 年 5 月 16 日受到行政纪律处分并被停职, 另外又任命了三位法官。

13. 同一天, 即 2017 年 5 月 16 日, 三名新法官提取案卷了解情况, 并发布“一般性命令”, 宣布以前的判决无效。来文方指出, 这些法官没有出席听证会, 不了解案件背景, 也没有时间评估。来文方声称, 所述“一般性命令”是不合法的, 侵犯了依据正当程序享有的权利和保障, 违反已决案件、一事不再理和个人自由原则。

14. 来文方辩称, 该“一般性命令”违反了关于禁止修改已宣告的口头判决的法律规定, 特别是《诉讼组织法通则》第 100 条和 2011 年 10 月 5 日第 654 号《官方公报》公布的国家法院强制性决定第 3 条。

15. 根据收到的资料，被告针对这项“一般性命令”向瓜亚斯省法院刑事法庭提出上诉，但被法院驳回，理由是该上诉没有法律依据。此外，来文方称法庭基于同样的理由，驳回了关于对侵犯权利和延长羁押作出横向补救以及撤销原判的请求。

16. 此外，来文方报告称，被告声称已经服完 11 个月有期徒刑，向瓜亚斯省法院提起人身保护令申请。此外，在该申请中，被告称在“一般性命令”作出之时，他的审前羁押时间就已经超出《全面刑事组织法》第 541 条规定的最长 1 年的羁押期。省法院驳回了该申请。

17. 鉴于上述指控，来文方称，对 March Game 先生的拘留属于第一类任意剥夺自由。来文方辩称，该拘留缺乏法律依据，因为：(a) March Game 先生被剥夺自由的时间与被判处的服刑时间一样长；(b) 达到国家立法允许的审前羁押最长时间。

18. 此外，来文方声称，由于违反公平审判国际准则，剥夺 March Game 先生的自由属于第三类任意剥夺自由。理由如下：(a) 调查阶段没有告知 March Game 先生可行使辩护权；(b) 依据适用于现行罪的规则开展调查，而当 March Game 先生凌晨在家中被捕时，他没有实施或正在实施任何犯罪；(c) 检察官办公室在基多完成所有的调查工作，该地远离 March Game 先生的住所和所涉犯罪的司法管辖区，严重阻碍他行使辩护权；(d) 来文方称，March Game 先生不是在独立公正的司法系统遭到拘留，最初审理该案的法官被停职，而且未按照法律规定的程序任命继任法官。

政府的回复

19. 2017 年 9 月 13 日，工作组将来文方的指控转交政府，要求其在 2017 年 11 月 13 日之前作出答复。政府向工作组申请延期并获得批准，2017 年 11 月 24 日被确定为新的截止日期。政府于 2017 年 11 月 24 日对来文方提出的指控作出答复。

20. 政府表示，2015 年 6 月 10 日，有消息称 March Game 先生及其他人涉嫌实施洗钱罪(编号 170101815061924)。

21. 收到消息后，依据《刑法》第 580 至 588 条启动了初步调查阶段。初步调查是保密的，不对外公开，但确保“在受害人、被调查人及其律师提出要求时，能立即、有效和充分地获知调查情况”。

22. 2016 年 6 月 17 日，根据《刑法》第 480 条和第 577 条，负责此案的检察官要求桑伯隆顿第一刑事法庭的法官下令搜查 March Game 先生的住所并查封物品，以搜寻和收集可能有助于调查的证据或线索。此外，根据《宪法》第 490 条，检察官要求对调查保密。法官批准了该申请，下达了搜查和查封令。

23. 2016 年 6 月 17 日，按照负责此案的检察官提出的要求，瓜亚基尔负责处理现行犯罪的刑事司法部门法官根据《宪法》第 530 至 532 条，下令逮捕 March Game 先生以开展调查。

24. 根据法院的命令，2016 年 6 月 17 日，厄瓜多尔国家警察禁毒局反洗钱科对 March Game 先生展开搜查和逮捕。

25. 政府报告称，在拘留期间，负责该案的警察中尉向 March Game 先生告知其享有厄瓜多尔《宪法》第 77 条第 3 和第 4 款规定的宪法权利。March Game 先生被捕之后接受了体检，结论是他没有受伤，后来将其转至瓜亚基尔负责现行罪的部门。

26. 在逮捕 March Game 先生的同一天，根据《宪法》第 591 条，在夜间举行听证会对其提出指控，标志着启动检察官调查阶段。在听证会上，检方称有充分证据证明 March Game 先生实施了第 317 条所述洗钱相关罪行。此外，该罪可判处一年以上有期徒刑，必须对犯罪人采取剥夺自由的强制措施，因此，根据《刑法》第 317 条第 3 款，应实施审前羁押，以确保被调查人出庭受审并按照判决服刑。

27. 在听取被告通过私人律师提出的证据后，瓜亚斯负责现行犯罪的刑事保障司法科法官依据《刑法》第 522 条第 6 款和第 534 条作出裁决，下令对 March Game 先生和其他六人实施审前羁押。

28. 2016 年 6 月 21 日，根据《刑法》第 160 条第 1 款，进行刑事诉讼管辖权抽签(编号 09286-2016-02579)，决定将管辖权指派给北瓜亚基尔第二刑事法庭。

29. 2016 年 6 月 23 日，北瓜亚基尔第二刑事法庭提取案卷，针对被告的法律现状作出裁决。法庭还决定受理针对审前羁押令提出的申诉，并决定将该申诉作另案处理。

30. 2016 年 9 月 9 日，被告的申诉移交给瓜亚斯省法院特别刑事法庭审理。法庭判决驳回该申诉，并确认审前羁押合法。

31. 2016 年 10 月 25 日，北瓜亚基尔第二刑事法庭依据《刑法》第 599 条第 1 款，下令于 2016 年 11 月 18 日召开评估和预审听证会。但应检方和被告的要求，听证会被多次推迟。

32. 最后，在多次延期之后，于 2017 年 3 月 30 日举行预审听证会，并依据《刑法》第 42.3 条传唤被告。March Game 先生被认定有可能实施《刑法》第 317 条第 1、3、4 和第 5 款规定的犯罪。此外，还批准对他实施审前羁押。

33. 2017 年 4 月 10 日，进行了抽签，确定将管辖权交给总部设在瓜亚基尔的刑事保障法庭。

34. 2017 年 4 月 20 日，根据《刑法》第 610 和第 611 条规定的口头、公开、即时和质证程序原则，定于 2017 年 5 月 9 日，传唤被告参加公开的口头质证和审判听证会。

35. 听证会按期举行。2017 年 5 月 10 日，宣布于 2017 年 5 月 13 日再次召开公开的口头质证和审判听证会。

36. 2017 年 5 月 16 日，总部设在瓜亚基尔的刑事保障法庭宣布 March Game 先生有罪，判处其 11 个月有期徒刑，并处 10 万美元罚金。

37. 政府表示，“由于有纪律问题”，司法委员会暂停该案审理法官的职务，并任命新的法官。新法官 2017 年 5 月 16 日发布一项“一般性命令”，内容如下：“依据司法委员会主席 2017 年 5 月 16 日上午 8 时在基多采取的省级停职程序(编号为 S-0022-SNCD-2017-PM)，[……]决定发布临时停职令”。因此，案卷被移交给新的法院审理，但该法院没有管辖权，导致“2017 年 5 月 9 日上午 10

时 30 分召开的听证会作出的裁决和 2017 年 4 月 20 日上午 11 时 39 分下达的命令以及后续关于在 2017 年 5 月 13 日上午 9 时和 15 日下午 4 时召开听证会的口头裁决均失去效力”。

38. 政府在答复中指出，总部设在瓜亚基尔的刑事保障法庭目前正在审理该案。

39. 2017 年 5 月，March Game 先生提交了一份人身保护令申请，由瓜亚斯省法院民事特别法庭受理。2017 年 5 月 19 日，特别法庭提取案卷，并受理人身保护令管辖权保障申请。然而，在 2017 年 5 月 19 日，March Game 先生提交了一封信，撤回了所提申请。因此，2017 年 5 月 22 日，法庭决定终止该程序。

40. 2017 年 7 月，March Game 先生再次提出人身保护令申请，2017 年 7 月 3 日通过抽签，由瓜亚斯省法院特别刑事法庭受理。

41. 2017 年 7 月 6 日，瓜亚斯省法院特别刑事法庭裁定“主审法官并非随意而为，恰恰相反，该监禁令由法官考量了其认为重要的定罪因素之后依法签发，法官认定嫌疑人参与共同实施《刑法》第 317 条第 1、3、4 和第 5 款规定的犯罪，并应受到惩罚；监禁令经由具有管辖权并拥有宪法和法律所赋权力的法官签发和批准，是合法的，因此依据该监禁令剥夺自由不应被视为非法、任意或不合理”。此外，法庭得出结论认为，在该案中提出的延迟审理请求“旨在延迟或暂停正常的诉讼程序。”合议庭裁定宣告该人身保护令申请无效。

42. 政府强调，美洲人权法院在 Gangaram Panday 案中，将任意拘留概念定义为：“不得以虽然被视为合法但侵犯基本人权的任何理由和方式逮捕和监禁任何人，特别是在这些理由和方式不合理、不可预测或过度的情况下。”¹

43. 因此，虽然依法实施逮捕，但如果“没有充分的证据，不能证明被告有罪并且必须予以拘留才能确保其不妨碍正常调查或逃避司法审查”，那么也会导致权利受到侵犯。²

44. 来文方声称对 March Game 先生的拘留缺乏法律依据，是任意的，理由是其审前羁押期已经达到国家法律规定的最长期限，而且剥夺其自由的时间与其被判处的有期徒刑的刑期一样长。对于这种说法，政府指出，负责审理人身保护令申请的瓜亚斯省法院特别刑事法庭认定，申请延迟审理是为了拖延或中断正常的诉讼程序。正如该法庭指出的那样，期限到期不能归咎于司法机关。因此，该法庭一致裁定宣告人身保护令申请无效。从这个意义上说，延长羁押并不能归罪于国家。

¹ 美洲人权法院，Gangaram Panday 诉苏里南，第 47 段；见 Suárez Rosero 诉厄瓜多尔，第 43 段；“街头儿童”组织诉危地马拉，第 131 段；Bámaca Velásquez 诉危地马拉，第 139 段；Juan Humberto Sánchez 诉洪都拉斯，第 78 段；Maritza Urrutia 诉危地马拉，第 65 段；Hermanos Gómez Paquiyauri 诉秘鲁，第 83 段；Tibi 诉厄瓜多尔，第 98 段；Acosta Calderón 诉厄瓜多尔，第 57 段；Palamara Iribarne 诉智利，第 215 段；Chaparro Álvarez 诉厄瓜多尔，第 90 段；Yvon Neptune 诉海地，第 97 段。

² 美洲人权法院，Servellón García 诉洪都拉斯，第 90 段；见 López Álvarez 诉洪都拉斯，第 69 段；Palamara Iribarne 诉智利，第 198 段；Acosta Calderón 诉厄瓜多尔，第 111 段。

45. 来文方声称公正审判国际标准未得到遵守，政府给出的答复如下：初步调查阶段没有通知 March Game 先生，是因为初步调查是在启动诉讼程序之前实施的，在该阶段，只有检察机关采取行动，目的是检举可能的犯罪，收集信息。为保存证据，这一阶段保密；但有关各方可以查阅档案。

46. 来文方声称该案采用了仅适用于现行罪的程序，政府指出并未按照这些程序起诉 March Game 先生。该案由瓜亚基尔现行罪刑事法庭的法官移交司法委员会，抽签决定主审法庭，按照普通程序审理。

47. 另一方面，来文方辩称，检察官办公室在基多完成全部调查，该地远离被告的住所和涉嫌犯罪行为的发生地，严重妨碍了 March Game 先生行使辩护权。政府指出，这种说法是错误的。政府指出，只有初步调查是在其他地方完成的，而且该阶段的工作在保密情况下进行，不属于诉讼阶段，不会侵犯辩护权。

48. 最后，来文方声称在变更和任命审理法官方面，司法系统不独立、不公正。针对这种说法，政府指出，如无反证，应推定对法官的变更和任命是独立和公正的。因此，在没有证据驳斥该推定的情况下，这种说法没有任何依据，必须驳回。

49. 在本案中，政府认为逮捕 March Game 先生是有法律依据的，例如《全面刑事组织法》第 530 至 542 条，其中规定为便于调查可实施拘留和审前羁押。监禁令由主管法官在刑事诉讼程序中签发，正当程序保障得到尊重。

来文方的补充评论

50. 2017 年 11 月 27 日，工作组将政府的答复转交给来文方。2017 年 12 月 11 日，来文方向工作组提交了对政府答复的意见和评论。

51. 来文方认为，“新”法官明显有一系列自相矛盾的行为。这些法官确认听证会已经作出口头裁决并下达给当事人，其中认定被告实施了犯罪并判处相应的刑罚。尽管如此，这些法官一方面宣布原则上执行已经作出的裁决，一方面又声明必须“了解并处理”被告的法律状况，并为此命令重新作出判决，导致之前所有的程序失去效力，其中就包括正式宣告并下达给当事人的口头裁决。来文方认为，此举导致审判推迟，在已经有判决的情况下，不顾以前的诉讼程序，再次启动审判，这严重损害了正当程序，侵犯了被告的权利。

52. 来文方回顾称，被告曾就该命令向瓜亚斯省法院特别刑事法庭提出上诉。该上诉被口头听证会驳回，理由是所涉命令不是“撤销令”，而是“废除令”，不属于可受理的范围。

53. 来文方强调，在 2006 年的厄瓜多尔访问报告中，工作组已经就各种可能影响人民权利的正当程序相关问题提出过警告。³

54. 来文方认为，截至 2007 年，厄瓜多尔的司法部门仍然十分薄弱，因此来文方认为将厄瓜多尔过去十年的事实纳入考虑范围是恰当的。来文方称，在这方面，厄瓜多尔的法官往往稳定性不足，存在任意开除法官的情况。

³ A/HRC/4/40/Add.2。

55. 来文方认为，在本案中这些情况非常明显，作出判决判处 March Game 先生有期徒刑的三名法官受到纪律处分，继任的三名新法官废除了该判决，导致 March Game 先生遭受任意拘留，拘留期间超出他已服刑完毕的 11 个月有期徒刑。

56. 来文方报告说，2017 年 11 月 27 日，瓜亚基尔刑事保障法院对 March Game 先生作出二审口头判决，宣告其无罪并下令释放。尽管 March Game 先生获释，但来文方指出，鉴于最初的来文中提出的理由，之前对他的拘留是任意的。

讨论情况

57. 工作组任务是依据《世界人权宣言》和《公民权利和政治权利国际公约》确立的相关国际标准、其他相关国际法律规范以及工作组的工作方法，调查提请其注意的任意剥夺自由的案件。

58. 虽然 March Game 先生已于 2017 年 11 月获释，但工作组根据来文方提出的指控与案件事实之间的关联，根据工作方法第 17(a)段发表本意见。

59. 在以往的判例中，工作组已经确立了处理证据问题的方式。当来文方有初步证据证明缔约国违反国际规定实施任意拘留时，所涉政府如要反驳，应承担举证责任(见 A/HRC/19/57，第 68 段)。

60. 根据当事人提供的资料，工作组确认 March Game 先生于 2016 年 7 月 17 日被捕并被审前羁押一年零五个月。此外，他因洗钱罪受到两次指控和审判，第一次判处他有罪，第二次判处他无罪。

61. 工作组审议了各方提供的信息，确认 March Game 先生自 2016 年 7 月 17 日被捕之日起遭受审前羁押。根据厄瓜多尔的现行法律，对于可判处五年以上有期徒刑的罪行，最长拘留期为一年，换言之，March Game 先生的审前羁押期已经超过这一期限。厄瓜多尔政府将延长拘留的责任转嫁给 March Game 先生，声称由于他申请人身保护令才导致羁押超期，对于这种说法，工作组不能采信。在这方面，工作组强调，根据《公约》第九和第十四条，被拘留人行使人权例如人身保护权的，国家不能以此借口，逃避对侵犯无罪推定、迅速审判权或审前羁押例外原则等其他人权或保障的行为承担责任。

62. 工作组发现，在审理案件的法院 2017 年 5 月 15 日作出判决之后，法官于第二天被替换。新法官发布一项一般性命令，废除之前的判决并下令重启诉讼程序，导致审前羁押延长。根据收到的信息，发现对 March Game 先生的拘留已经到期，但在没有法律依据的情况下继续延长，导致其法律地位不明。工作组据此认定对 March Game 先生的拘留属于第一类任意剥夺自由。

63. 工作组不认为主管机关在基多调查犯罪对被告的辩护权产生了影响，因为该阶段的工作一般由检察机关在保密情况下实施，以确保此类调查的有效性。

64. 工作组认为，政府侵犯了公正审判权，属于第三类任意剥夺自由。在这方面，替换法官缺乏正当理由，正当程序保障没有得到尊重，2017 年 5 月 16 日的一般性命令取消了之前的诉讼程序的效力，包括 2017 年 5 月 15 日在审判中作出的判决的效力，根据《世界人权宣言》第十和第十一条以及《公约》第九和第十四条，此举违反了与公正审判权有关的国际标准。此外，新任法官还决定审理已

经作出判决并且服刑完毕的案件。换言之，无论被告是否被定罪或无罪释放，都侵犯了其享有的一事不再审的权利。

65. 最后，针对来文方提出的关于缺乏司法独立性的指控，工作组决定将这些资料转交给法官和律师独立性问题特别报告员，以便他们了解案情并采取可能的行动。

处理意见

66. 鉴于上述情况，工作组提出以下意见：

剥夺 Alberto Javier Antonio March Game 的自由违反《世界人权宣言》第九条和第十条和《公民权利和政治权利国际公约》第九条和第十四条，具有任意性，属于提交工作组审议案件适用类别第一类和第三类。

67. 工作组请厄瓜多尔政府采取必要步骤，立即对 March Game 先生的情况给予补救，使之符合相关国际规范，包括《世界人权宣言》和《公约》规定的国际规范。

68. 工作组认为，考虑到本案的所有情节，适当的补救措施是根据国际法赋予 March Game 先生可强制执行的获得赔偿和其他补偿的权利。

69. 工作组敦促政府确保对任意剥夺 March Game 先生自由的情况开展独立和彻底的调查，并对侵犯其人权的责任人采取适当措施。

70. 根据工作方法第 33 (a)段，工作组将本案转交给法官和律师独立性问题特别报告员，以便他们了解案情并采取可能的行动。

后续程序

71. 工作组依照其工作方法第 20 段，请来文方和该国政府提供资料，说明为本意见所作建议采取的后续行动，包括：

(a) 是否已向 March Game 先生做出赔偿或其他补偿；

(b) 是否已对侵犯 March Game 先生权利的行为开展调查；如果是，调查结果如何；

(c) 是否已按照本意见修订法律或改变做法，使厄瓜多尔政府的法律和实践符合其国际义务；

(d) 是否已采取其他任何行动执行本意见。

72. 请该国政府向工作组通报在执行本意见所提建议时可能遇到的任何困难，以及是否需要进一步的技术援助，例如是否需要工作组来访。

73. 工作组请来文方和该国政府在本意见转交之日起六个月内提供上述资料。然而，在本意见的后续行动中若有与案件有关的新情况引起工作组的注意，工作组保留自行采取行动的权利。工作组可通过此种行动，让人权理事会了解工作组建议的执行进展，以及任何未采取行动的情况。

74. 政府应通过一切可用手段，在所有有关方之间传播这一意见。

75. 工作组指出，人权理事会鼓励各国与工作组合作，请各国考虑工作组的意见，必要时采取适当措施对被任意剥夺自由者的情况给予补救，并将采取的措施通知工作。⁴

[2018 年 4 月 18 日通过]

⁴ 见人权理事会第 24/7 号决议，第 3 和第 7 段。